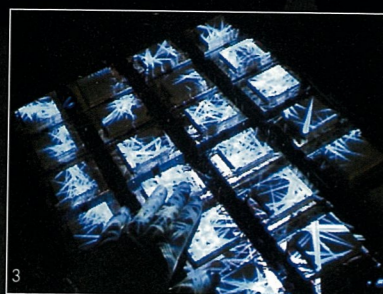
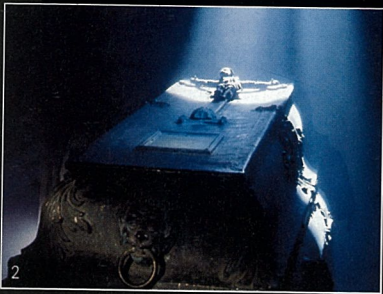




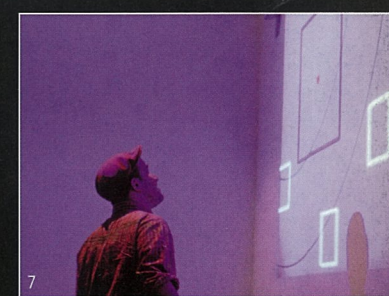
BRUSHWORK WAS IN FASHION ONE CENTURY AGO



1. Airacuda 装置
Festo AG & Co. KG
2. Going to the country
展区参展作品
3. Thermoesthesia 装置
Kumiko Kushiyama
4. 人类情绪 互动DVD
Kati Aberg



5. 月亮启动 互动行为
Assocation
6. Nomadix: 迁移的交互
装置 Hyperwerk
7. 互动 艺术工作室
大卫·瓜地耶丝
8. 参展作品
9. 乒乓像素 装置
Jonathan den Breejen,
Marenka Deenstra



在这里，绘画是上个世纪的事

● 编译：吴蔚 Edited and Translated by Wu Wei

新媒体，今日艺术的白日梦

Google全球数字图书馆计划一经推出，即让欧洲陷入恐慌。一方面，是担心以美国为中心的英美文化借机垄断全世界，另一方面，则是认同网络对信息的主导优势所引发的文化危机。换言之，数字文化正在逐步掌控未来文明的话语权。电子媒体对传统纸质媒体的冲击不仅在于抢夺他们的广告份额，更是潜移默化地改变了人们的阅读方式和习惯。今日我们依旧迷恋书页在指尖翻动的轻缓动作与感觉，若干年后，在数字文化影响下成长起来的后辈，是否已经安然享受指尖触动电子屏幕的轻巧迅捷？对艺术而言，从现实到虚拟的距离究竟有多远？

新媒体艺术节看上去仿佛是一场交互式游戏嘉年华，交互与沉浸体验是新媒体艺术的特质，观众的参与热情胜过一切当代艺术展览。在大约一周的时间内，艺术节会举办一系列与主题相关的展览、活动、研讨会、论坛、音乐会、表演及公共项目等。当观众走

进美术馆，一如既往地希望在墙上悬挂的艺术品前获得些许启示和灵感时，他们全然不知眼前的艺术是什么。尽管这些作品毫不逊色，尽管人们也意识到一些特别的事情正在悄然发生，然而争论依旧不可避免：这是艺术还是一场科技秀？

也许，技术容易使人陷入盲目崇拜的境地，从而忘却了追求艺术的真谛。当你尝试一种新的机器或工具时，麻烦时常接踵而至。科学与艺术是相互交织缠绕的双螺旋，新媒体带来的是美好的前景与艰深的技术，新媒体艺术呈现的是绚丽迷幻和一头雾水。刚刚结束的奥地利林兹电子艺术节在继上届的“混种”之后，今年开始回归“简易”，而借着ISEA2006的东风在美国圣何塞新近崛起的ZeroOne则打出了“边缘艺术”的旗号。不难看出，新媒体艺术仍处在一个矛盾的年代，在继续挑战技术难关与资金压力的同时，更需应对不断袭来的质疑与陈词滥调。

林兹电子艺术节：简易还是复杂？
Ars Electronica Linz: Simple or Complicated?

当约翰·前田 (John Maeda) 在“简易”(SIMPLICITY) 这个词里偶然看到麻省理工学院的缩写“MIT”依序排列时，他感到忽视这个讯息对他来说犹如渎神一般不可原谅。作为麻省理工学院美学与计算小组实体语言实验室总监与教授，前田对“简易”的探索也许源于一时的奇想，但在复杂科技的情境下寻求简易的本质却在界定人机关系方面具有深远意义。“简易”并不意味着廉价或削减应有的功能，而是指设计简洁雅致，操控简便易用。如何平衡强大功能与简便操作之间的关系，既是前田发起的“简易计划”所要应对的挑战，也是今年林兹电子艺术节的主题“简易：复杂的艺术”所论述的问题。海报以小泽刚的作品为宣传标志，由蔬菜组装成的枪支武器传达出朴素的概念。

尽管复杂多变的计算机程序已经伴随我们生活的方方面面，几乎很少有人能够玩转它们。无论是汽车的电子故障还是电脑的损毁，对大多数人来说都是难以自己修复和解决的问题。于此同时，人们也将越来越多的时间和金钱花费在计算机程序、硬件配置与电子设备的不断更新上。最初，工具是用来帮助简化我们的生活，现在看来，效果却截然相反。

当工业社会越来越疲于应付所有蜂拥而来的信息，而在非工业化国家生活的大部分人依旧完全无法获得信息技术的支持。

电子艺术节于8月31日在奥地利林兹开幕，至9月5日结束。林兹的上空除了一派惯有的光怪陆离的景象之外，还漂浮着无数疑问：我们如何处理日益复杂的现实？如何开发利用全球即时通信的潜力？如何将计算机程序设计得让个人更易操作？如何更准确地把握新技术实际的社会影响？如何使硬件摆脱技术精英的影子以便人人可以上手？如何更好地利用复杂的挑战与机遇，在资讯的汪洋里辨识出真正所需的信息？最关键的问题是：在急速堆叠的信息、选择和持续变化面前，充当实验先锋的艺术又该发挥怎样的作用？

艺术总监杰斐德·斯道克 (Gerfried Stocker) 说：“未来的挑战是要理解和应对复杂。因此，从积极的意义上来说，简单意味着发展机智的策略以便更容易掌握科技，使它们更便利、更易使用，从而使用户能够明白正在伴随着信息革命而发生的一切。”看待简单与复杂的对峙，一方面是技术能力的问题，另一方面还涉及个体的社会能力，以及如何应用技术的决策力。